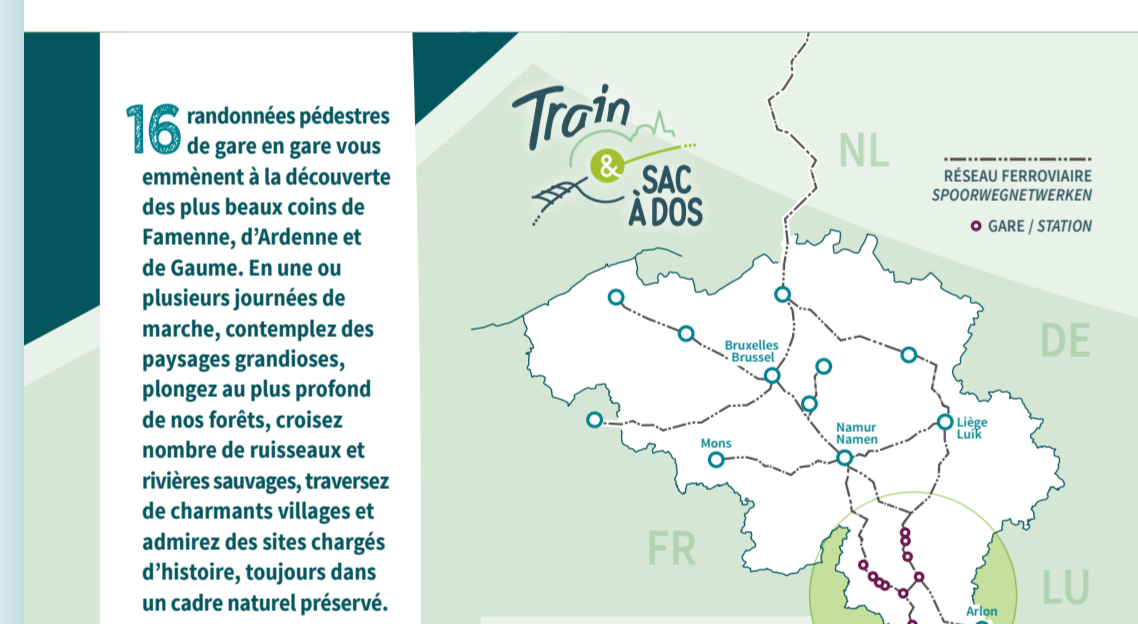


Randonnées Pédestres de Gare en Gare
ENTRE FAMILLE, ARDÈNNE ET GAUME
Wandelungen van Station naar Station
IN DE FAMILLE, DE ARDÈNEN EN DE GAUME



ÉGAREZ-VOUS
ENTRE LA DOUCE SEMOIS
ET LE CŒUR DE LA GAUME
DROOM WEG
TUSSEN DE RUSTGEVENDE
SEMOIS EN HET HART
VAN DE GAUME



16 randonnées pédestres de gare en gare vous emmènent à la découverte des plus beaux coins de Famenné, d'Ardègne et de Gaume. En une ou plusieurs journées de marche, contemplez des paysages grandioses, plongez au plus profond de nos forêts, croisez nombre de ruisseaux et rivières sauvages, traversez de charmants villages et admirez des stees chargés d'histoire, toujours dans un cadre naturel préservé.

16 wandelingen van station naar station laten je de mooiste plekjes in de Famenné, de Ardennen en de Gaume ontdekken. Eén of meerdere wandelendagen brengen je naar prachtige landschappen, diep in onze bossen, naar talloze wilde beekjes en rivieren, charmante dorpjes en plaatsen vol geschiedenis in een ongevoerd natuurlijk kader.

- DÉVELOPPEMENT ET COORDINATION DU PROJET**
PROJECTONTWIKKELING EN COÖRDINATIE
- Parc naturel de l'Ardenne méridionale www.ardenne-meridionale.be
 - Parc naturel de Gaume www.parc-naturel-gaume.be
 - GAL Nov'Ardenne www.novardenne.be
 - La Grande Forêt de Saint-Hubert www.lagrandedeforetde.sainthubert.be
- D'autres itinéraires de gare en gare sont disponibles, retrouvez-les sur :
► Autres routes van station naar station zijn beschikbaar, je kan ze vinden op: WWW.TRAINETSACADOS.COM



ÉGAREZ-VOUS
ENTRE LA DOUCE SEMOIS
ET LE CŒUR DE LA GAUME

DROOM WEG
WEG TUSSEN DE RUSTGEVENDE
SEMOIS EN HET HART
VAN DE GAUME



1 LE POINT DE VUE DE FLORENVILLE UITZICHTPUNT VAN FLORENVILLE
Situé au sommet d'une côte, appelée « cuesta », le point de vue remarquable de Florenville surplombe un large méandre de la Semois et offre une vue sur le sud du massif ardennais boisé. La table d'orientation située derrière l'église vous présente les différents éléments de ce magnifique paysage et vous explique tout ce qu'il faut savoir sur les fameuses « cuestas » gaumaises.

Vanop de top van een "cuesta", kijk je uit over de meanderende Semois en het zuidelijk bebost Ardennens massief. De oriëntatietafel achter de kerk, gidst u door verschillende elementen van dit prachtige landschap en verduidelijkt wat de Gaumense "cuesta's" zijn.

2 LE SITE GALLO-ROMAIN DE CHAMELEUX
DE GALLO-ROMAINE SEITE VAN CHAMELEUX

Au cœur de la forêt, découvrez les vestiges d'un ancien relais gallo-romain. Implanté à Chameleux en 44-45 après J.-C. au moment de la construction de la chaussée romaine Reims-Trèves, ce relais d'étape accueillait soldats et voyageurs. Des fouilles archéologiques ont mis au jour des pièces de monnaie, des craches, des assiettes, des céramiques, etc.

Verschen in het hart van het bos, ontdek je de overblijfselen van een oude Gallo-Romeinse halteplaats aan de heilweg Reims-Trier. De statio, die daterst van 44-45 na Christus, herbergde soldaten en reizigers. Archeologische opgravingen hebben munstukken, kruiken, bord en ander aardewerk blootgelegd.



3 LA RÉSERVE NATURELLE DES PRÉS D'ORVAL
HET NATUURRESERVAAT PRES D'ORVAL
Le fond de vallée humide abrite des chauves-souris, comme le grand murin, le petit rhinolophe et le grand rhinolophe. Le long du chemin, des panneaux didactiques originaux vous présentent la réserve, sa faune et sa flore. Dans la prairie, observez ces vaches rustiques « chevues » que l'on appelle vaches Highlands. Elles permettent une gestion extensive de la réserve. De vachette wallonnes herbergent vlemmeren zoals de valse vlemmeris en de kleine en de grote hoefzeemuis. Originële didactische panelen laten je kennismaken met het reservaat en zijn fauna en flora. Op de weide kan je ook de robuuste, harige Highlands koeien observeren. Ze dragen bij tot het extensief beheer van het reservaat.



4 L'ÉGLISE SAINT-MARTIN
À quelques pas de votre itinéraire (rue Saint-Martin), s'élève sur la colline le plus ancien édifice de la paroisse de Florenville. À la fin de l'époque mérovingienne, une nécropole fut aménagée et une église fut édifiée. Détruite, celle-ci fut reconstruite entre le 11^e et le 13^e siècle et d'importantes modifications furent opérées notamment au 13^e siècle. Côté sud, dans un mur extérieur, deux bas-reliefs gallo-romains ont été incrustés dans la maçonnerie. Du chevet, découvrez la belle vue sur la cuesta bajocienne et le front boisé formant la frontière avec la France.



5 GÉROUVILLE ET SON « TILLEUL »
GEROUVILLE EN ZIJN "LINDEBOOM"
Savez-vous que la particularité de Gerouville est son plan en damier ? En effet, les maisons ont été construites le long de quatre rues parallèles entrecoupées de perpendiculaires. Gerouville est aussi connu pour son « tilleul » planté en 1259 suite à l'élection du premier corps administratif de la cité. Il s'agit en réalité d'un orme, aujourd'hui coiffé d'un toit de chaume.

Wist je dat Gerouville bekend staat om zijn rechthoekige straten? De huizen zijn gebouwd langs vier parallelle straten die loodrecht op andere straten staan. Het dorpie is ook beroemd voor zijn lindeboom die in 1259 werd geplant naar aanleiding van de verkiezing van het eerste gemeentelijk bestuursorgaan. Het betreft eigenlijk een iep onder een steenrijke dak.

6 LE SITE GALLO-ROMAIN DE CHAMELEUX
DE GALLO-ROMAINE SEITE VAN CHAMELEUX

À op zoek naar het cuesta-landschap van de Semoisvallei tot aan Virton, de hoofdstad van de Gaume, langs bossen, weilanden en typische dorpjes. Le long de votre parcours, découvrez un patrimoine exceptionnel : abbaye, vestiges archéologiques, ruines féodales, etc. mais aussi une nature préservée qui vous permet de contempler une faune et une flore, exceptionnelles !

Ga op zoek naar het cuesta-landschap van de Semoisvallei tot aan Virton, de hoofdstad van de Gaume, langs bossen, weilanden en typische dorpjes. Laet je onderweg verrassen door uitzonderlijk erfgoed: een abdij, archeologische resten, middeleeuwse ruïnes en meer en ook een ongerepte natuur met een bijzondere fauna en flora!



7 TORIGNY, L'UN DES PLUS BEAUX VILLAGES DE WALLONIE
TORIGNY, EEN VAN DE MOOISTE DORPES VAN WALLONIE

Classé parmi les plus beaux villages de Wallonie, Torigny est le village le plus méridional de Belgique! En cheminant dans les rues en pente de Torigny, soyez charmé par les maisons typiques gaumaises, l'église, le lavoir, le vignoble et tout le patrimoine de ce magnifique petit village.

Torgny, erkend als een van de mooiste dorpen van Wallonië, is het meest zuidelijke dorp van België! Al wandelend door de glooiende straatjes, zal je gefascineerd zijn door de typische Gaumense huizen, de kerk, het washuis, de wijngaarden op de heuvels en het overige erfgoed van dit prachtige klein dorpje.



8 LES PELOUSES CALCAIRE DE TORIGNY
HET KALKGRASLANDEN VAN TORIGNY
Située à quelques pas de l'église, dans une ancienne carrière communale, la réserve naturelle Raymond Mayné est la première créée en Belgique, en 1943! La roche calcaire et l'exposition de la réserve naturelle abritent contre la cuesta du Bajocin, un fauvet l'apogée d'une flore et d'une faune submédiévanennes, comme la petite cigale des montagnes, la mante religieuse et de nombreuses orchidées des milieux secs... exceptionnelles en Belgique! Observez, écoutez et prenez le temps d'apprécier cette richesse qui s'offre à vous...

Op een steenworp van de Mulzenaarswoning, in een oude gemeentelijke steengroeve, ligt het eerste erkende natuurgebied van België: het reservaat Raymond Mayné. Het daterst van 1943. Het kalkgesteente en het mediterrane karakter van de plantsoorten, afgeschermd van de Belgische cuesta, laten een verrassende en uitzonderlijke flora en fauna tot leven komen waaronder verschillende orchideeën, de cixidota montana en de bidspinnikhoorn. Observeer, luister en neem de tijd om dit alles te waarderen...

ÉGAREZ-VOUS
ENTRE LA DOUCE SEMOIS
ET LE CŒUR DE LA GAUME

DROOM WEG
WEG TUSSEN DE RUSTGEVENDE
SEMOIS EN HET HART VAN DE
GAUME

Cartes IGN / NGI kaarten Topo25/Topo20
677-8 Florenville - Chiny, 703-4 Villers-devant-Orval
711-2 Virton, 713-6 Rouvroy + carte française TOP25
et Série Bleue 32105B Longuyon - Montmédy

Alt. min. / Min. hoogte: 190m - Alt. max. / Max. hoogte: 374m

Ce parcours est agrémenté d'une création artistique qui vous invitera à la pause et ne manquera pas de vous étonner! CLIC! Prenez une petite photo et postez-la sur les réseaux avec le #trainetsacos

Op deze wandeling zal je een verrassende artistieke creatie ontdekken. Tijd om een even op adem te komen. Klik! Maak een kiekje en post hem op het netwerk met de #trainetsacos

Retrouvez tous les horaires des trains sur
"Je vindt de treindienstregeling op www.belgiantrain.be

LÉGENDE
ONDERSCHRIJF

- Gare Station
- Hébergement Accommodatie
- Restauration Catering
- Commerce Alimentaire
- Levensmiddelenwinkel
- Bureau d'information touristique WW-kantoor
- Aire de pique-nique Picknickplaats
- Point de vue Uitzichtpunt
- Point d'intérêt nature Bezoekenswaardig stukje natuur
- Point d'intérêt patrimonial Interessant erfgoed
- Point d'intérêt artistique Uitrustingen met een kunstige touch

LES 10 ENGAGEMENTS DU PARFAIT RANDONNEUR DE GARE EN GARE
DE 10 VOORNEMENS WAARAN DE PERFECTE STATION TOT STATION WANDELAAR ZICH HOUDT

- De boines chasseres, de l'eau et un oeuvre-chef je prévoira ik zal goede schoenen, water en een hoofdbedekking voorzien
- Le camping sauvage je bannira ik zal niet kamperen in bossen
- Les feux en forêt je m'interdirai ik zal me vuurtjes in het bos ontzagen
- Mes déchets j'importera ik zal mijn afval meenemen
- La nature, la faune et la flore je respectera ik zal natuur, fauna en flora respecteren
- Le camping sauvage je bannira ik zal niet kamperen in bossen
- Les feux en forêt je m'interdirai ik zal me vuurtjes in het bos ontzagen
- Mes déchets j'importera ik zal mijn afval meenemen
- La nature, la faune et la flore je respectera ik zal natuur, fauna en flora respecteren
- Les feux en forêt je m'interdirai ik zal me vuurtjes in het bos ontzagen
- Mes déchets j'importera ik zal mijn afval meenemen

EN PÉRIODE DE CHASSE...
En période de chasse en battue, soit du 1^{er} octobre au 31 décembre (sauf prolonge), certaines parties des réserves peuvent être fermées pour une ou plusieurs journées. Conformez-vous à la signalétique locale :

- Panneau rouge = chasse - passage interdit = interdiction de passer aux dates mentionnées pour la chasse en battue et aux dates et heures mentionnées pour la chasse à l'approche/affût.
- Panneau jaune = annonce des journées de chasse = interdiction de passer aux dates mentionnées pour la chasse en battue et aux dates et heures mentionnées pour la chasse à l'approche/affût.

Renseignez-vous avant votre randonnée auprès des Maisons du Tourisme.

INFORMATIE JACHT...
Tijdens de drieploegperiode, d.w.z. van 1 oktober tot 31 december (sauf prolonge), certaines parties des réserves peuvent être fermées pour une ou plusieurs journées. Conformez-vous à la signalétique locale :

- Rood bord met vermelding "jacht - doorgang verboden" = verbod op betreding op de vermelde data voor de jacht, slaaf en bejacht.
- Geel bord met vermelding "aankondiging van de jachtdagen" = vrije doorgang.

Het is aangeraden om informatie in te winnen bij de WW.

ACCUEIL ET INFOS TOURISTIQUES
ONTVAAL EN TOERISTISCHE INFORMATIE
Maison du Tourisme de Gaume
WW-kantoor van Gaume
Rue des Grasses-Oies 2/B - 6760 Virton
info@visitgaume.be + 32 63 39 31 00

L'itinéraire n'étant pas balisé, téléchargez la trace GPX sur une application de randonnée

De route is niet bevestigd. Je kan de GPX track op een wandelapp laden